Vorwort = Avant-propos

Autor(en): **Glarner, Hans Ulrich**

Objekttyp: **Preface**

Zeitschrift: **Archäologie Bern : Jahrbuch des Archäologischen Dienstes des Kantons Bern = Archéologie bernoise : annuaire du Service archéologique du canton de Berne**

Band (Jahr): **- (2022)**

PDF erstellt am: **26.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Vorwort

In besonders ereignisreichen, bewegten Phasen verhält sich die Zeit auf seltsame Weise. Mal dehnt sie sich aus ins gefühlt Unendliche, mal schrumpft sie und eilt in rasender Geschwindigkeit. Mal stellt sie unsere Geduld auf die Probe, mal wundern wir uns, wo sie geblieben ist. Es ist immer etwas Besonderes, auf Ereignisse zurückzublicken, die sich in solch abenteuerlichen Zeiten zugetragen haben.

Der Archäologische Dienst des Kantons Bern (ADB) kann mit Genugtuung auf das Jahr 2021 zurückblicken. Dabei wurde der einen oder anderen angestellten Person vielleicht etwas «sturm», da die epidemiologische Lage vieles veränderte. So haben sich die Feierlichkeiten und Anlässe zum 50-Jahre-Jubiläum des Archäologischen Dienstes über zwei Jahre verteilt. Aufgrund der Pandemie wurden Anlässe abgesagt oder mehrfach verschoben und erst im Jahr 2021 erfolgreich durchgeführt. Das Homeoffice veränderte Austauschformen, Alltagsrhythmus und Zeitgefühl.

Trotz solcher Verzögerungen und Unsicherheiten hat der Archäologische Dienst viel geleistet in diesem Jahr. Besonders arbeitsintensiv gestaltete sich die Nachführung des Archäologischen Inventars des Kantons Bern und deren rechtliche Umsetzung. Die durch zahlreiche Bauvorhaben und Grabungen generierten Daten wurden in Ordnung gebracht und via Geoportal des Kantons Bern Übersicht hergestellt.

Mit grosser Freude stelle ich fest, dass der ADB seine Zusammenarbeit mit Partnerinstitutionen im Laufe des Jahres 2021 nochmals gestärkt hat. Besonders intensiv fällt der Ausbau der Kooperation mit der Universität Bern und dem Bernischen Historischen Museum (BHM) aus. Ein Meilenstein war das am 30. August 2021 zusammen mit dem BHM durchgeführte Jubiläumskolloquium.

Diese Zusammenarbeit zwischen ADB und BHM hat eine lange Tradition und wird nun neu belebt. Sie reicht von der Präsentation einzelner Objekte bis hin zur Planung einer grossen Ausstellung. Die neue Museumsstrategie des BHM schliesst Kooperation explizit ein. Ein gestärktes Netz der regionalen und lokalen Institutionen im Bereich der Geschichtspflege ist für alle Beteiligten ein Gewinn. Auch der ADB wird davon profitieren können. Dieser Geist der Zusammenarbeit ist nicht an Hierarchien und Organisationseinheiten gebunden. Akteurinnen und Akteure aller Stufen sollen sie pflegen. Eigene Kontakte und Netzwerke können auch für andere fruchtbar gemacht werden. Beim Austausch gewinnen in der Regel alle – insbesondere, wenn dieser über Sprachgrenzen hinweg gepflegt wird.

Wie weit Austausch und Wissenstransfer bereits unsere Urahnen gebracht haben, zeigen exemplarisch die Verbindungen, welche die Archäologie jüngst zwischen der Kultstätte Stonehenge im Südwesten Englands und der Landschaft der Jurasüdfussseen zutage gefördert haben. Offensichtlich fand hier bereits in der Bronzezeit ein Know-how-Austausch über mehr als 1000 km statt. Vor diesem Hintergrund kann uns eine Kooperation des ADB mit dem British Museum in London nicht erstaunen: «Ein Berner Fund im British Museum» titelten die Berner Zeitungen am 23. Februar 2022. Die Schlagzeile katapultiert uns zurück ins Jahr 2018, als die Bronzehand von Prêles oberhalb des Bielersees zum Vorschein kam. Das Ausnahmeobjekt wird nun in London zusammen mit der Himmelsscheibe von Nebra in der Ausstellung *The world of Stonehenge* einem internationalen Publikum gezeigt.

«Gebraucht der Zeit, sie geht so schnell von hinnen, doch Ordnung lehrt euch Zeit gewinnen»: Ganz im Sinne Goethes kann der ADB selbstbewusst in die Zukunft schauen. Mit einer qualitätsorientierten und auf Nachhaltigkeit ausgerichteten Haltung und mit herausfordernden Projekten in Planung.

im April 2022
Hans Ulrich Glarner
Vorsteher Amt für Kultur

Avant-propos

Dans les phases particulièrement mouvementées et riches en événements, le temps se comporte de manière étrange. Parfois, il s'étire à l'infini, parfois il rétrécit et file à toute vitesse. Tantôt, il met notre patience à l'épreuve, tantôt il disparaît. C'est un moment particulier que de revenir sur des événements qui se sont déroulés à une époque aussi bizarre.

Le Service archéologique du canton de Berne peut jeter un regard rétrospectif satisfait sur l'année 2021. L'un ou l'autre membre du personnel a peut-être été déstabilisé par les changements consécutifs à la situation pandémique. Ainsi, les festivités et les manifestations du 50e anniversaire du Service archéologique ont dû être étalées sur deux ans. En raison de la pandémie, les manifestations ont été annulées ou reportées à plusieurs reprises et n'ont été organisées avec succès qu'en 2021. Le télétravail a modifié les formes d'échange, le rythme quotidien et la perception du temps.

Malgré ces retards et ces incertitudes, le Service archéologique a été très actif cette année. L'actualisation de l'Inventaire archéologique du canton de Berne et sa mise en œuvre juridique ont exigé un engagement particulièrement intense. Les données générées par les nombreux projets de construction et les fouilles ont été agencées afin d'être accessibles via le géoportail cantonal.

Je constate avec grand plaisir que le SAB a encore renforcé sa collaboration avec des institutions partenaires au cours de l'année 2021. Les coopérations avec l'Université de Berne et le Musée d'Histoire de Berne (BHM) se sont particulièrement consolidées, comme en témoigne le colloque du jubilé, mis sur pied le 30 août 2021 avec le soutien du BHM.

La collaboration entre le SAB et le BHM a une longue tradition et va connaître un nouvel élan. Elle s'étend de la présentation d'objets individuels à la planification d'une exposition majeure. La nouvelle stratégie muséale du BHM inclut explicitement cette coopération. Un réseau renforcé d'institutions régionales et locales engagées dans la préservation de témoignages du passé constitue un atout pour chacune des parties. Le SAB pourra également en tirer profit. Cet esprit de coopération ne dépend pas de hiérarchies ou d'unités organisationnelles. Les actrices et les acteurs de tous les niveaux se doivent de l'entretenir. Les contacts et réseaux individuels peuvent également profiter à d'autres. En règle générale, tout le monde est gagnant dans l'échange, surtout si celui-ci se nourrit par-delà les frontières linguistiques.

Les liens que l'archéologie a récemment mis en évidence entre le site cérémoniel de Stonehenge, dans le sud-ouest de l'Angleterre, et la région des lacs du pied du Jura montrent de manière exemplaire à quel point nos ancêtres ont réussi à développer les échanges et le transfert de connaissances. Il apparaît qu'à l'Âge du Bronze déjà, un échange de savoir-faire avait eu lieu sur plus de 1000 km. Dans ce contexte, une coopération entre le SAB et le British Museum ne nous étonnera guère : «Une découverte bernoise au British Museum» titraient les journaux bernois le 23 février 2022. Ce titre nous renvoie brusquement en 2018, lorsque la main en bronze de Prêles fut découverte sur les hauteurs du lac de Bienne. Cet objet d'exception est désormais présenté à un public international à Londres, aux côtés du disque céleste de Nebra, dans l'exposition *The world of Stonehenge*.

«Mettez le temps à profit : il passe si vite ! Mais l'ordre vous enseigne à gagner du temps». Dans l'esprit de Goethe, le SAB peut regarder vers l'avenir en toute confiance. Par une attitude orientée vers la qualité et la durabilité, et par la planification de projets stimulants.

Avril 2022
Hans Ulrich Glarner
Chef de l'Office de la culture